



El futuro  
es de todos

Gobierno  
de Colombia



El futuro  
es de todos

Cancillería  
de Colombia

# COLOMBIA

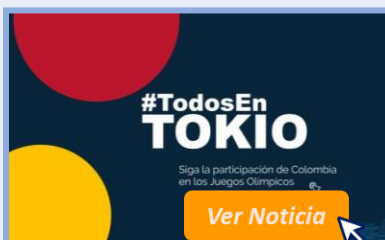
## Newsletter- Cancillería

19- 22 de julio, 2021

Las noticias más destacadas de interés internacional sobre Colombia

- Todos en Tokio: siga la participación de los colombianos en los **Juegos Olímpicos**.
- Con 35 convenios firmados, el Ministerio del Deporte ha implementado 282 **Escuelas Deportivas**.
- **Caño Cristales** recibe de nuevo a los turistas. Viaja por Colombia y disfruta de nuestros paraísos naturales, con responsabilidad.
- El mayor exportador de **aguacate Hass** colombiano crece más de 60% en sus ventas internacionales.
- ProColombia. Productos Ramo (**chocoramo**) decidió cruzar fronteras internacionalizando sus productos.
- Alianza del Pacífico y Singapur concluyen negociaciones para un **acuerdo de libre comercio**.
- Colombia no se detiene y sigue avanzando en la **reactivación segura**: Presidente Iván Duque.
- Vicepresidenta-Canciller, Marta Lucía Ramírez, exhorta a Iberoamérica a fortalecer la integración, para impulsar la **reactivación económica**.
- Entre el 21 y el 25 de julio de 2021, se realizará la cuarta edición de Felicar, la **Feria Latinoamericana del Libro de Cartagena**.
- El Ministerio de Cultura y el Ministerio de Educación celebrarán, por primera vez en Colombia, la **Semana de la Educación Artística**.
- En el Instituto Cervantes de Roma se presenta la película '**El Olvido que Seremos**'.
- Con **Ley de Transición Energética** se consolida el liderazgo regional de Colombia en energías renovables no convencionales.
- **Colombia dona** un millón de dólares para vacunación en países de la Comunidad del Caribe (Caricom).
- Colombia celebra decisión de la **Agencia Internacional de Energía** de iniciar proceso de adhesión como miembro de esa organización.
- El Gobierno Nacional ratifica ante la Jurisdicción Especial para la Paz (JEP) su compromiso, las acciones, los recursos y muestra resultados en **protección de excombatientes**.
- El talento y la creatividad de **excombatientes** visten con sus mejores prendas en 'Colombiatex 2021'.
- **Política Migratoria** de Colombia es fraterna y representa una apuesta por el futuro de Colombia: Iván Duque.

## DEPORTE Y JUEGOS OLÍMPICOS DE TOKIO 2020



Saturday 7 August.

### Todos en Tokio: siga la participación de los colombianos en los Juegos Olímpicos

Las justas se llevan a cabo del 21 de julio al 8 de agosto. La delegación colombiana, que cuenta con 71 cupos, verá acción del jueves 22 de julio al sábado 7 de agosto.

*Todos en Tokio: follow the participation of Colombians in the Olympic Games. The Olympic competition takes place from Wednesday 21 July to Sunday 8 August. The Colombian delegation, which has 71 seats, will take place from Thursday 22 July to*



### Con 35 convenios firmados, Ministerio del Deporte ha implementado 282 Escuelas Deportivas para Todos en el país

De esta manera, y con 282 escuelas activas a la fecha, el Ministerio del Deporte se acerca al objetivo de beneficiar a 12.000 niños, niñas y adolescentes con el programa Escuelas Deportivas para Todos en este 2021.

*With 35 signed agreements, the Ministry of Sport has implemented 282 Escuelas Deportivas para Todos in the country. Thus, with 282 schools active to date, the*

Ministry of Sport is approaching the target of benefiting 12,000 children and adolescents in 2021, with the Escuelas Deportivas para Todos programme (Sports Schools for All programme).

## REACTIVACIÓN ECONÓMICA



### Caño Cristales recibe de nuevo a los turistas

Tras un año y medio de inactividad, Caño Cristales vuelve a recibir a turistas nacionales y extranjeros. Viaja por Colombia y disfruta de nuestros paraísos naturales, con responsabilidad.

**Caño Cristales welcomes tourists again.** After a year and a half of inactivity, Caño Cristales welcomes back national and foreign tourists. Travel through Colombia and enjoy our natural paradises with responsibility.



### El mayor exportador de aguacate Hass colombiano crece más de 60% en sus ventas internacionales

Entre enero y mayo de 2021, Westfalia Fruit Colombia está casi que, duplicando sus ventas al exterior, según cifras del DANE.

**The largest exporter of Colombian Hass avocado grows more than 60% in its international sales.** Between January and May 2021, Westfalia Fruit Colombia is almost doubling its sales abroad, according to DANE figures.

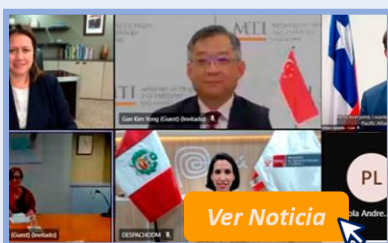


### Productos Ramo decidió cruzar fronteras internacionalizando sus productos

En el 2020, Productos Ramo decidió cruzar fronteras al internacionalizar sus productos de origen colombiano, que hoy llegan a Estados Unidos, Australia, Canadá, México y Chile.

**Products Ramo decided to cross borders by internationalizing its products.** In 2020, Products Ramo decided to cross borders by internationalizing its products of

Colombian origin, which today reach the United States, Australia, Canada, Mexico and Chile.



### Alianza del Pacífico y Singapur concluyen negociaciones para un acuerdo de libre comercio

El hecho marca un hito para esta iniciativa de integración, ya que Singapur se convertirá en el primer Estado Asociado de la Alianza del Pacífico, dijo la Ministra de Comercio, Industria y Turismo, María Ximena Lombana.

**Pacific Alliance and Singapore conclude free trade agreement negotiations.** The event marks a milestone for this integration initiative, as Singapore will become the first

Associated State of the Pacific Alliance, said Minister of Trade, Industry and Tourism, Maria Ximena Lombana.



### Colombia no se detiene y sigue avanzando en la reactivación segura: Duque

El Presidente Iván Duque exaltó la capacidad del país para no detenerse y reponerse frente a las adversidades, y dijo que, gracias a las decisiones adoptadas por su Gobierno, Colombia está avanzando en el camino de la reactivación económica segura.

**Colombia does not stop and continues to advance in the safe reactivation: President Duque.** President Iván Duque praised the country's ability not to stop and

recover in the face of adversity, and said that, thanks to the decisions taken by his Government, Colombia is moving forward on the path of secure economic recovery.



## Vicepresidenta-Canciller exhorta a Iberoamérica a fortalecer la integración, para impulsar la reactivación económica.

En conmemoración de los 30 años de las Cumbres Iberoamericanas, la vicepresidenta y Canciller defendió la democracia y pidió mayor inclusión de la mujer en la economía. También destacó que Colombia le apuesta a la unión, para generar oportunidades que beneficien a los ciudadanos de la región.

*Vice President and Foreign Minister urges Ibero-America to strengthen integration, to promote economic reactivation. In commemoration of the 30 years of the Ibero-American Summits, the Vice President and Foreign Minister defended democracy and called for greater inclusion of women in the economy. She also highlighted that Colombia is betting on the union to generate opportunities that benefit the citizens of the region.*

## CULTURA Y EDUCACIÓN



## Feria Latinoamericana del Libro de Cartagena

Con el objetivo de impulsar la lectura en la Región Caribe, la cuarta edición de Felicar, la Feria Latinoamericana del Libro de Cartagena, se realizará entre el 21 y 25 de julio.

*Latin American Book Fair of Cartagena. With the aim of promoting reading in the Caribbean Region, the fourth edition of Felicar, the Latin American Book Fair of Cartagena, will be held between July 21 and 25.*



## El Ministerio de Cultura y el Ministerio de Educación celebrarán, por primera vez en Colombia, la Semana de la Educación Artística

La Semana de la Educación Artística es una celebración internacional impulsada por UNESCO, con la que se busca sensibilizar a la comunidad internacional sobre la importancia de la educación artística y promover la diversidad cultural.

*For the first time in Colombia, the Ministry of Culture and the Ministry of Education will celebrate Arts Education Week. Arts Education Week is an international celebration promoted by UNESCO, which aims to raise awareness in the international community about the importance of arts education and promote cultural diversity.*



## En el Instituto Cervantes de Roma se presenta la película 'El Olvido que Seremos'

Para resaltar la calidad, el talento del cine y la literatura colombiana, en los jardines de la Villa del Instituto Cervantes se presentó la película "El Olvido que Seremos", conjuntamente con el productor del film, canal Caracol TV.

*The film 'El Olvido que Seremos' was presented at the Instituto Cervantes in Rome. To highlight the quality and talent of Colombian cinema and literature, the film*

*"El Olvido que Seremos" was presented in the Instituto Cervantes gardens, together with the producer of the film, channel Caracol TV.*

## MEDIO AMBIENTE



## Con Ley de Transición Energética se consolida el liderazgo regional de Colombia en energías renovables no convencionales

Con la sanción de esta ley se cumple no solo una promesa de campaña del Presidente Iván Duque, sino que el país abre la vía para atraer más inversión, llevando a este crucial renglón de la economía a convertirse en un referente mundial en incorporación de fuentes renovables de energía.

*Energy Transition Law consolidates Colombia's regional leadership in non-conventional renewable energies. The passage of this law not only fulfills a campaign promise from President Duque, but also opens the way to attract more investment for the country, leading this crucial line of the economy to become a global benchmark in the incorporation of renewable sources of energy.*

## RELACIONES INTERNACIONALES



## Colombia dona un millón de dólares para vacunación en Caricom

La Vicepresidenta y Canciller, Marta Lucía Ramírez, anunció la contribución voluntaria del Gobierno de Colombia de un millón de dólares a la Organización Panamericana de la Salud (OPS), con el fin de fortalecer los procesos de vacunación contra el covid-19 en los Estados miembros de la Comunidad del Caribe (Caricom).

**Colombia Donates USD\$ 1 million for Vaccination in CARICOM Countries.** The Vice President and Foreign Minister, Marta Lucía Ramírez, announced the voluntary contribution of the Government of Colombia of one million dollars to the Pan American

Health Organization (PAHO), to strengthen the vaccination processes against covid19 in the States members of the Caribbean Community (CARICOM).



## Colombia celebra decisión de la Agencia Internacional de Energía de iniciar proceso de adhesión de Colombia como miembro

Esta decisión es un reconocimiento a nuestro liderazgo en Transición Energética. Estar allí nos permitirá aprender de los mejores, seguir cerrando brechas y reactivando nuestra economía. **Colombia welcomes the decision of the International Energy Agency to initiate accession process of Colombia as a member of that organization.** This decision is a recognition of our leadership in Energy Transition. Being there will allow us to learn from the best, continue to close gaps and reactivate our economy.

## PAZ CON LEGALIDAD



## Gobierno ratifica ante la JEP su compromiso, las acciones, los recursos y muestra resultados en protección de excombatientes

El Consejero para la Estabilización y la Consolidación reiteró que la seguridad en el proceso de reincorporación de los más de 13 mil excombatientes de las Farc es prioridad para el gobierno del presidente Duque.

**Government ratifies to the JEP its commitment, actions, resources and shows results in protection of ex-combatants.** The Presidential Advisor for Stabilization and

Consolidation reiterated that the security in the process of reincorporation of the more than 13,000 former combatants of the FARC is a priority for the government of President Duque.



## El talento y la creatividad de excombatientes visten con sus mejores prendas en 'Colombiatex 2021'

Cuatro marcas de ropa elaboradas por población excombatiente harán presencia en la tienda virtual para exponer sus mejores prendas en la plataforma textil. A nivel nacional, son más de 60 proyectos productivos de confección liderados por personas en proceso de reincorporación.

**The talent and creativity of ex-combatants wear their best clothes in the 'Colombiatex 2021'.** Four clothing brands made by the ex-combatant population will be

present in the virtual store to exhibit their best garments on the textile platform. At the national level, there are more than 60 productive garment projects led by people in the process of reincorporation.

## ESTATUTO TEMPORAL DE PROTECCIÓN PARA MIGRANTES VENEZOLANOS



## Política migratoria colombiana es fraterna y representa una apuesta por el futuro de Colombia: Duque

El Estatuto de Protección Temporal para Migrantes Venezolanos, que ya cuenta con más de 1 millón de ciudadanos registrados, es una estrategia no solo para atender la crisis humanitaria del país vecino sino una apuesta por el futuro de Colombia.

**Colombia Migration policy is fraternal and represents a commitment to the future of Colombia: President Duque.** The Temporary Protection Statute for Venezuelan

Migrants, which already has more than 1 million registered citizens, is a strategy not only to address the humanitarian crisis in the neighboring country but also a commitment to the future of Colombia.